



**Европейская экономическая комиссия**

**Комитет по внутреннему транспорту**

**Рабочая группа по автомобильному транспорту**

**Группа экспертов по Европейскому соглашению,  
касающемуся работы экипажей транспортных средств,  
производящих международные автомобильные  
перевозки (ЕСТР)**

**Седьмая сессия**

Женева, 28 февраля 2014 года

**Доклад Группы экспертов по Европейскому  
соглашению, касающемуся работы экипажей  
транспортных средств, производящих международные  
автомобильные перевозки (ЕСТР), о работе ее  
седьмой сессии**

**Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники .....	1–4	3
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня) .....	5	3
III. Программа работы (пункт 2 повестки дня) .....	6–10	3
A. Разработка предложений по внесению поправок в Соглашение, включая статью 22-бис .....	7–8	3
B. Применение регламента (ЕС) № 561/2006 в "зоне действия ЕСТР" .....	9	4
C. Обмен информацией о выдаче карточек цифрового тахографа .....	10	4
IV. Прочие вопросы (пункт 3 повестки дня) .....	11	4
V. Сроки и место проведения следующего совещания (пункт 4 повестки дня) .....	12	4



Приложение

Измененное сводное предложение по новым статьям 10-бис и 22-бис (включающее изменения и предложения, внесенные 28 февраля 2014 года на седьмой сессии Группы экспертов по ЕСТР).....	5
--	---

## **I. Участники**

1. Группа экспертов по ЕСТР провела свою седьмую сессию в Женеве 28 февраля 2014 года под председательством г-на Р. Сымоненко (Украина).
2. В ее работе участвовали представители следующих государств – членов ЕЭК ООН: Азербайджана, Бельгии, Венгрии, Германии, Грузии, Испании, Российской Федерации, Украины и Швеции.
3. В работе сессии также принимали участие представители следующего государства, не являющегося членом ЕЭК: Иордании.
4. Кроме того, в работе сессии участвовали Европейский союз и компания "Континентал отомоув".

## **II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)**

5. Группа экспертов утвердила повестку дня сессии (ECE/TRANS/SC.1/GE.21/17).

## **III. Программа работы (пункт 2 повестки дня)**

### **A. Разработка предложений по внесению поправок в Соглашение, включая статью 22-бис**

6. Эксперты продолжили обсуждение предлагаемых поправок к статье 22-бис. Российская Федерация указала, что могла бы согласиться на внесение поправок в статью 14, с тем чтобы разрешить региональным организациям экономической интеграции присоединяться к Соглашению ЕСТР, если недавно созданный административный комитет будет принимать решения на основе единогласия или если организации интеграции будут иметь только один голос. На данный момент делегация ЕС сочла это предложение неприемлемым.
7. Группа экспертов обсудила нынешнюю формулировку статьи 14, которая дает возможность присоединения к ЕСТР только государствам – членам ЕЭК ООН. Правительство Иордании призвало Договаривающиеся стороны ЕСТР внести в статью 14 поправки, позволяющие его стране присоединиться к Соглашению. Была представлена и обсуждена возможная формулировка, составленная по образцу статьи 42 Конвенции КДПГ. Председатель предложил Договаривающимся сторонам ЕСТР проявить инициативу по разработке проекта и подготовить подходящее предложение о поправках для следующего совещания Группы экспертов.
8. Секретариату было поручено исключить избыточную фразу "настоящей Конвенции (Соглашения)" из пунктов 1 а), 6 с) и 7 а) приложения к документу ECE/TRANS/SC.1/GE.21/16, а также слово "возможно" из пункта 6 е). Секретариату было также поручено вставить в приложение текст первоначального предложения о поправках, касающихся статьи 14. Пересмотренный вариант прилагается к настоящему докладу.

**В. Применение регламента (ЕС) № 561/2006 в "зоне действия ЕСТР"**

9. Эксперты продолжили обсуждение применения регламента (ЕС) № 561/2006 в "зоне действия ЕСТР". Делегация ЕС подробно разъяснила свою правовую позицию по вопросу о перевозках в пределах ЕС. Российская Федерация предложила ЕС привести регламент № 561/2006 в соответствие с положениями ЕСТР. Несколько экспертов запросили дополнительную информацию по данной теме и рекомендовали ЕС представить дополнительные разъяснения на следующем совещании Группы экспертов.

**С. Обмен информацией о выдаче карточек цифрового тахографа**

10. Эксперты настоятельно просили одну из Договаривающихся сторон ЕСТР изучить возможность вынесения на рассмотрение предложения о поправках к статье 10-бис (первоначально представленного правительством Ирландии и содержащегося в приложении к документу ECE/TRANS/SC.1/GE.21/16) для обсуждения и возможного принятия на сессии SC.1 в октябре 2014 года.

**IV. Прочие вопросы (пункт 3 повестки дня)**

11. Группа экспертов не обсуждала никаких других вопросов.

**V. Сроки и место проведения следующего совещания (пункт 4 повестки дня)**

12. Группа экспертов проведет совещание 2 июля 2014 года (среда) в Женеве.

## Приложение

### **Измененное сводное предложение по новым статьям 10-бис и 22-бис (включающее изменения и предложения, внесенные 28 февраля 2014 года на седьмой сессии Группы экспертов по ЕСТР)**

#### **Статья 10-бис**

1. Для того чтобы убедиться, что у водителя не имеется еще одной действительной карточки водителя по смыслу добавления 1В к приложению к ЕСТР, Требования к конструкции, испытанию, установке и осмотру цифрового контрольного устройства, используемого на автомобильном транспорте, Договаривающиеся стороны ведут национальные электронные реестры, содержащие следующую информацию о карточках водителя, хранящуюся в течение периода, который, по крайней мере, эквивалентен их сроку действия:

- фамилия и имя водителя;
- дата рождения и, если известно, место рождения водителя;
- номер водительского удостоверения и страна, выдавшая водительское удостоверение;
- статус карточки водителя;
- номер карточки водителя.

2. Договаривающиеся стороны принимают все необходимые меры для обеспечения взаимосвязи электронных реестров и их доступности на всей своей территории для органов, выдающих карточки водителя, и сотрудников контрольных органов, уполномоченных проверять соответствие правилам, касающимся продолжительности управления транспортными средствами и периодов отдыха профессиональных водителей.

3. При выдаче, замене и, когда это необходимо, продлении действия карточки водителя Договаривающиеся стороны на основе обмена электронными данными должны убедиться в том, что у водителя не имеется еще одной действительной карточки водителя. Договаривающиеся стороны обеспечивают надлежащий уровень защиты персональных данных, которыми они обмениваются, в соответствии с самыми высокими международными стандартами и, в частности, следят за тем, чтобы обмен ограничивался данными, необходимыми для целей такой проверки, и чтобы эти данные не использовались ни для каких иных целей без предварительного разрешения Договаривающейся стороны, предоставившей эти персональные данные.

#### **Предложение для обсуждения:**

**Статья 14 изменена следующим образом: возможная формулировка статьи 14**

**(Присоединение к ЕСТР региональных организаций экономической интеграции)**

**Включен пункт 1 а) следующего содержания:**

Настоящее Соглашение открыто также для подписания региональными организациями интеграции.

Для целей настоящего Соглашения "региональная организация интеграции" означает любую организацию, учрежденную суверенными государствами определенного региона, которая обладает компетенцией в отношении некоторых вопросов, регулируемых настоящим Соглашением, и должным образом уполномочена подписывать и ратифицировать, принимать, утверждать настоящее Соглашение или присоединяться к нему.

Для целей внесения поправок в добавления 1, 1В, 2 и 3 представитель региональной организации интеграции, являющейся Договаривающейся стороной Соглашения, подает голоса за входящие в состав этой организации государства-члены, причем присутствие последних при голосовании необязательно.

**Пункт 5 изменен следующим образом:**

В отношении каждого государства или региональной организации интеграции, которые ратифицируют настоящее Соглашение или присоединятся к нему после сдачи на хранение восьмого документа о ратификации или присоединении, упомянутого в пункте 4 настоящей статьи, Соглашение вступает в силу по истечении 180 дней после сдачи на хранение этим государством или региональной организацией интеграции своей ратификационной грамоты или акта о присоединении.

**Статья 22-бис****Пункт 1**

а) Учреждается базирующийся в Женеве Административный комитет, который отвечает за принятие решений по поправкам к добавлению 1В к приложению к ЕСТР, Требования к конструкции, испытанию, установке и осмотру цифрового контрольного устройства, используемого на автомобильном транспорте.

б) В состав Административного комитета входят все Договаривающиеся стороны Соглашения. Исполнительный комитет при осуществлении своих функций, когда он считает это необходимым, пользуется информацией из всех соответствующих источников.

**Пункт 2**

Административный комитет базируется в Женеве. Его сессии, как правило, проводятся в Женеве. Комитет может принимать решения о проведении сессий в других местах.

**Пункт 3**

Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций обеспечивает надлежащее секретариатское обслуживание Комитета.

**Пункт 4**

Каждые два года Комитет избирает Председателя и двух заместителей Председателя.

**Пункт 5**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает Административный комитет под эгидой Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций один раз в год. Дополнительные заседания проводятся по просьбе минимум пяти Договаривающихся сторон.

**Пункт 6**

а) Для принятия решений Административным комитетом требуется кворум в составе не менее половины Договаривающихся сторон плюс одна (+1) сторона.

б) Административный комитет принимает решения большинством голосов, по крайней мере, 75% присутствующих и участвующих в голосовании Договаривающихся сторон.

*Предложение для обсуждения*

Административный комитет принимает решения большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании Договаривающихся сторон.

с) Генеральный секретарь доводит до сведения всех Сторон поправки к добавлению 1В к приложению к ЕСТР, Требования к конструкции, испытанию, установке и осмотру цифрового контрольного устройства, используемого на автомобильном транспорте, принятые в соответствии с пунктами а) и б) выше, для ратификации, утверждения или принятия.

д) Поправка вступает в силу в течение шестимесячного срока со дня уведомления Договаривающихся сторон или в срок, оговоренный в тексте поправки, но не менее шестимесячного срока со дня уведомления Договаривающихся сторон.

е) Для цели принятия решений каждая Договаривающаяся сторона имеет один голос.

*Подлежит дальнейшему обсуждению*

Для цели принятия решений каждая Договаривающаяся сторона имеет один голос. Представитель региональной организации интеграции, являющейся Договаривающейся стороной Соглашения, подает голоса за входящие в состав этой организации государства, причем присутствие последних при голосовании необязательно.

**Пункт 7**

а) Любая Договаривающаяся сторона может предлагать поправки к добавлению 1В к приложению к ЕСТР, Требования к конструкции, испытанию, установке и осмотру цифрового контрольного устройства, используемого на автомобильном транспорте.

б) Любое предложение о поправке представляется в письменном виде в секретариат Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций не позднее чем за 90 дней до начала совещания Административного комитета, на котором предлагается принять решение по этой поправке.

с) Текст любой предлагаемой поправки на всех трех языках ЕЭК направляется всем Договаривающимся сторонам, по крайней мере, за 30 дней до начала совещания Административного комитета, на котором предлагается принять решение по этой поправке.

**Пункт 8**

В том случае, если предложение по поправкам, касающимся добавления 1В к приложению к ЕСТР, Требования к конструкции, испытанию, установке и осмотру цифрового контрольного устройства, используемого на автомобильном транспорте, повлечет за собой также внесение поправки в иные статьи или приложения Соглашения, поправки к этому добавлению не могут вступить в силу до вступления в силу поправок, касающихся иных частей Соглашения. Если при этом поправки к добавлению 1В к приложению к ЕСТР, Требования к конструкции, испытанию, установке и осмотру цифрового контрольного устройства, используемого на автомобильном транспорте, представляются одновременно с поправками, относящимися к иным частям Соглашения, то дата вступления их в силу определяется датой, установленной на основании применения процедур, которые в общих чертах описаны в статье 21, с учетом даты, указанной в поправке к добавлению 1В к приложению к ЕСТР, Требования к конструкции, испытанию, установке и осмотру цифрового контрольного устройства, используемого на автомобильном транспорте, в случае, предусмотренном пунктом 7 настоящей статьи.

*Как представляется, Группа экспертов не намерена исключать пункты 6 с) и 6 d) выше. Однако если пункты 6 с) и 6 d) выше будут исключены, то приведенный выше вариант текста пункта 8 надлежит заменить следующим вариантом.*

В том случае, если предложение по поправкам, касающимся добавления 1В к приложению к ЕСТР, Требования к конструкции, испытанию, установке и осмотру цифрового контрольного устройства, используемого на автомобильном транспорте, повлечет за собой также внесение поправки в иные статьи или приложения Соглашения, поправки к этому добавлению не могут вступить в силу до вступления в силу поправок, касающихся иных частей Соглашения. Если при этом поправки к добавлению 1В к приложению к ЕСТР, Требования к конструкции, испытанию, установке и осмотру цифрового контрольного устройства, используемого на автомобильном транспорте, представляются одновременно с поправками, относящимися к иным частям Соглашения, то дата вступления их в силу определяется датой, установленной на основании применения процедур, которые в общих чертах описаны в статье 21.

**Пункт 9**

Поправка, касающаяся статьи 22-бис, вступает в силу после того, как, по крайней мере, одна региональная организация интеграции станет Договаривающейся стороной Соглашения.

*Подлежит дальнейшему обсуждению*

---